

**Textes liturgiques des dimanches et des principales fêtes  
pour le mois de mars 2019**

**Dimanche 3 mars - ton 7. Dimanche du Jugement dernier ou du carnaval<sup>1</sup>.**

**Tropaire du dimanche - ton 7**

Par ta croix, Tu as détruit la mort, / Tu as ouvert au larron le paradis, / Tu as fait cesser les lamentations des femmes myrrhophores, / Tu as ordonné à tes apôtres, ô Christ Dieu, de proclamer / que Tu es ressuscité // en accordant au monde la grande miséricorde.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion du Triode - ton 5**

Ô Dieu, lorsque Tu viendras sur la terre dans la gloire / et que trembleront toutes choses, / un fleuve de feu emportera tout devant le tribunal, / les livres seront ouverts et les secrets révélés. / Délivre-moi alors du feu qui ne s'éteint pas // et rends-moi digne de me tenir à ta droite, ô très juste Juge.

**Lectures du jour :**

**Épître :** I Corinthiens **8, 8 - 9, 2.**

**Évangile :** Matthieu **25, 31-46.**

+§+§+§+§+

**Semaine des laitages**

**Le mercredi et le vendredi** on dit la prière de saint Éphrem<sup>2</sup> :

Seigneur et maître de ma vie, ne m'abandonne pas à l'esprit d'oisiveté, d'abattement, de domination et de vaines paroles. *(prosternation)*

Mais accorde-moi l'esprit d'intégrité, d'humilité, de patience et d'amour, à moi ton serviteur. *(prosternation)*

Oui, Seigneur roi, donne-moi de voir mes fautes et de ne pas juger mon frère, car Tu es béni pour les siècles des siècles. Amen. *(prosternation)*

*Puis douze inclinaisons (métanies) en disant à chaque fois :*

Ô Dieu, purifie-moi, pécheur.

*Et après cela de nouveau la prière tout entière :*

Seigneur et maître de ma vie... *(avec une prosternation à la fin)*

---

<sup>1</sup> À l'approche du Grand Carême, c'est le dernier jour où l'on mange de la viande.

<sup>2</sup> Il faut se souvenir que dans l'usage liturgique le jour commence aux vêpres de la veille. La prière se dit donc le mardi soir et le mercredi matin, puis le jeudi soir et le vendredi matin.

+§+§+§+§+

**Dimanche 10 mars - ton 8. Dimanche de l'Exil d'Adam ou du Pardon.**

**Troaire du dimanche - ton 8**

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, / Tu as accepté d'être enseveli trois jours pour nous libérer des passions ; // notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à Toi.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion du Triode - ton 6**

Guide de la sagesse et donateur de l'intelligence, / Tu instruis les insensés et défends les pauvres ; / Maître, affermis et rends sage mon cœur ; / Parole du Père, accorde-moi la parole ; / car je n'empêcherai pas mes lèvres de Te clamer : // « Miséricordieux, aie pitié de moi qui suis déchu. »

**Lectures du jour :**

Épître : Romains 13, 11 - 14, 4.

Évangile : Matthieu 6, 14-21.

+§+§+§+§+

**Lundi 11 mars - début du Grand Carême.**

*On dit la prière de saint Éphrem tous les jours de la semaine, à l'exception du samedi et du dimanche, jusqu'au samedi de Lazare (voir le texte ci-dessus : Semaine des laitages).*

+§+§+§+§+

**Dimanche 17 mars - ton 1. 1<sup>er</sup> dimanche du Carême, Triomphe de l'Orthodoxie.**

**Troaire du dimanche - ton 1**

La pierre ayant été scellée / et les soldats gardant ton corps très pur, / Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, / en donnant au monde la vie ; / c'est pourquoi, Donateur de vie, / les puissances célestes Te clamaient : / « Gloire à ta résurrection, ô Christ, / gloire à ta royauté, // gloire à ton dessein de salut, toi le seul ami des hommes. »

**Troaire du Triode - ton 2**

Nous vénérons ton icône très pure, Toi qui es bon, / en implorant le pardon de nos fautes, ô Christ Dieu ; / car Tu as bien voulu dans ta chair monter sur la Croix, / pour délivrer de l'esclavage de l'Ennemi ceux que Tu as créés. / Aussi, en te rendant grâce, nous te clamons : // « Tu as tout empli de joie, ô notre Sauveur, Toi qui es venu pour sauver le monde. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion du Triode - ton 2**

Le Verbe incirconscriptible du Père, / s'est circonscrit en s'incarnant de toi, ô Mère de Dieu, / et, restaurant sous sa forme ancienne l'image souillée, / Il l'a unie à la divine beauté. // Mais confessant le salut, nous le représentons en actes et en paroles.

**Lectures du jour :**

**Épître :** Hébreux **11**, 24-26 et **11**, 32-**12**, 2.

**Évangile :** Jean **1**, 43-51.

+§+§+§+§+

**Dimanche 24 mars - ton 2. 2<sup>e</sup> dimanche du Carême, de Saint Grégoire Palamas († 1359) et Avant-fête de l'Annonciation de la très sainte Mère de Dieu<sup>3</sup>.**

**Tropaire du dimanche - ton 2**

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, / Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; / et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts / toutes les puissances célestes s'écriaient : // « Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi ! »

**Tropaire de l'avant-fête de l'Annonciation - ton 4**

En ce jour d'avant-fête chantons les prémices de la joie universelle ; / car voici que Gabriel s'avance / pour annoncer à la Vierge la bonne nouvelle en clamant : / « Réjouis-toi, Pleine de grâce, le Seigneur est avec toi. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Kondakion du dimanche - ton 2**

Tu es ressuscité du tombeau, Sauveur tout-puissant / et les enfers, à la vue de ce miracle, ont tremblé d'effroi ; / les morts sont ressuscités, et la création s'en réjouit avec toi. / Adam aussi est dans l'allégresse // et le monde, ô mon Sauveur, Te célèbre sans fin.

Et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

**Kondakion de l'avant-fête de l'Annonciation - ton 4**

Tu es pour nous, les fidèles, la source du salut, ô Vierge Mère de Dieu, / car le serviteur de Dieu Gabriel, le chef des anges, / est envoyé pour se présenter devant toi et t'apporter la joie. / Aussi tous nous te clamons : // « Réjouis-toi, Épouse inépousée. »

**Lectures du jour :**

**Épître :** Hébreux **1**, 10 - **2**, 3.

**Évangile :** Marc **2**, 1-12.

---

<sup>3</sup> Célébration particulière du fait de l'occurrence de l'avant-fête de l'Annonciation : on ne célèbre pas saint Grégoire Palamas.

+§+§+§+§+

### **Lundi 25 mars. Annonciation de la très sainte Mère de Dieu.**

#### **Troaire de l'Annonciation - ton 4**

Aujourd'hui s'accomplit notre salut / et le mystère d'avant les siècles est révélé. / Le Fils de Dieu devient fils de la Vierge / et Gabriel annonce la bonne nouvelle de la grâce. / Avec lui clamons à la Mère de Dieu : / « Réjouis-toi, pleine de grâce, // le Seigneur est avec toi. »

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

#### **Kondakion de l'Annonciation - ton 8**

À toi qui combats pour nous, tes serviteurs, / nous adressons des chants de victoire, / car tu nous as délivrés des malheurs, / et nous t'offrons des hymnes d'action de grâce, ô Mère de Dieu. / Toi dont la puissance est invincible, / délivre-nous de tout péril, afin que nous te clamions : // « Réjouis-toi, Épouse inépousée. »

#### **Lectures de l'Annonciation :**

**Épître** : Hébreux 2, 11-18.

**Évangile** : Luc 1, 24-38.

+§+§+§+§+

### **Dimanche 31 mars - ton 3. 3<sup>e</sup> dimanche du Carême, de la Sainte Croix.**

#### **Troaire du dimanche - ton 3**

Que les cieux se réjouissent, / que la terre soit dans l'allégresse. / Car le Seigneur a déployé la force de son bras<sup>4</sup>, / par la mort Il a terrassé la mort, / et s'est fait le premier-né d'entre les morts. / Il nous a délivrés des entrailles des enfers // et Il a accordé au monde la grande miséricorde.

#### **Troaire de la Croix - ton 1**

Seigneur, sauve ton peuple / et bénis ton héritage ; / accorde à tes fidèles la victoire sur l'Ennemi // et garde ton peuple par ta croix.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

#### **Kondakion de la Croix - ton 1**

L'épée flamboyante ne garde plus la porte de l'Éden, / car elle a été merveilleusement éteinte par l'arbre de la Croix ; / l'aiguillon de la mort et la victoire des enfers ont été repoussés. / Tu es venu, mon Sauveur, / clamer à ceux qui étaient aux enfers : // « Entrez de nouveau dans le Paradis. »

#### **Lectures du jour :**

**Épître** : Hébreux 4, 14 - 5, 6.

**Évangile** : Marc 8, 34 - 9, 1.

---

<sup>4</sup> Cf. Magnificat (Lc 1,51).

Pendant toute la semaine, jusqu'au vendredi soir, on peut chanter ou dire (3 fois), en se prosternant devant une croix :

Devant ta croix, nous nous prosternons, ô Maître, et ta sainte résurrection, nous la glorifions.

+§+§+§+§+

*Pour plus de détails et pour les références des lectures quotidiennes, vous pouvez consulter  
Calendrier liturgique édité par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.  
le Calendrier liturgique édité par la Fraternité orthodoxe en Europe occidentale.*